

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ТЕКСТ КАК СРЕДСТВО КУЛЬТУРОВЕДЧЕСКОГО ОБОГАЩЕНИЯ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ ИНОСТРАННОГО СТУДЕНТА

Родина Марина Юрьевна

*Белорусский государственный университет,
Беларусь, Минск*

Аннотация. Статья рассматривает лингвокультурологический текст в аспекте культуроведческого обогащения языковой личности иностранного студента, изучающего дисциплину «Основы лингвокультурологии». Рассматриваются содержательные характеристики лингвокультурологического учебного текста. Сделан вывод о целесообразности текстоцентрической организации учебного курса по данной дисциплине.

Ключевые слова: лингвокультурология, лингвокультурологический текст, культуроведческое обогащение, языковая личность.

Глобализация и информатизация науки, возрастающий объем и разнообразие источников информации стали вызовом современному научному знанию. Вместе с тем смысловым центром современных научных исследований становятся человеческая личность, язык и культура. Доминантой современного языкового образования закономерно стало обучение в диалоге культур и во взаимосвязи языка и культуры. Проблема формирования и обогащения языковой личности также является важнейшим аспектом языкового образования. Возникновение и развитие учебных дисциплин, рассматривающих взаимодействие языка и культуры, обусловлено значением филологической науки в системе научного знания. «Учет существования и взаимодействия национальных культур в процессе обучения иностранному языку является определяющей характеристикой современного этапа развития научного направления «русский язык как иностранный» [1, с.12].

Лингвокультурология, как междисциплинарная область знания, ориентированная на изучение культуры и языка, имеет своей целью «формирование у слушателей лингвокультуроведческой компетенции, повышение уровня фоновых знаний о стране изучаемого языка, о национальных традициях и обычаях, об особенностях менталитета, характера, которые определяют как социальное, так и речевое поведение носителей языка» [2, с.3]. Таким образом, изучение лингвокультурологии предполагает реализацию принципа «культура через язык, язык через культуру» [3, с.422], так как культура является содержанием и целью обучения. Разнообразный языковой и культуроведческий материал (материальная и духовная культура, образ жизни, система ценностей, коммуникативная культура и т.п.), который должны освоить иностранные студенты, изучающие лингвокультурологию, дает основания говорить о культуроведческом обогащении языковой личности, которое наступает в результате овладения знаниями по данной дисциплине.

Под культуроведческим обогащением вслед за В.В. Сафоновой подразумевается изучение «духовной и материальной культуры стран изучаемого языка как части мировой культуры в качестве предмета иноязычного учебного общения» [4, с.76]. Культуроведческое обогащение происходит как на уровне знаний, так и в развитии умений и формировании навыков и является непременным условием успешного диалога культур, необходимо для межкультурного общения и способствует формированию вторичной языковой личности.

Развивающаяся наука требует принципиально новых подходов к обучению. Учебные пособия по лингвокультурологии сочетают в себе теоретические знания и практические задания для формирования лингвокультурологической компетенции в разных аспектах. Степень насыщенности культурологической информацией определяет, насколько эффективен будет учебник для культуроведческого обогащения. В то же время важен не только объем информации, но и методически грамотная ее организация в учебном пособии. Культуросообразность является одним из основных принципов отбора материала для учебного пособия по лингвокультурологии.

Обратимся к учебному пособию «Основы лингвокультурологии» (авторы Е.П. Любецкая, М.Ю. Родина) [5]. Учебник предназначен для иностранных слушателей подготовительных факультетов и отделений учреждений высшего образования Республики Беларусь. Структура учебника текстоцентрична. Лингвокультурологические тексты являются смысловым центром учебного пособия, организуют работу с учебником и содержат «стержневую культурологическую тему» [1, с.284]. Учебное пособие включает в себя лингвокультурологическую и культуроведческую информации о белорусской и русской культурах.

Рассмотрим лингвокультурологический текст как «особый тип учебного текста, связанного с описанием и раскрытием (интерпретацией) понятийного, образного и ценностного содержания изучаемых мировоззренческих или нравственно-эмоциональных лингвоконцептов» [6].

Содержание лингвокультурологического текста для начального этапа обучения культуросообразно, концептоцентрично, информативно, адаптировано, прецедентно, эмоционально, ценностно ориентировано. Текст должен быть насыщен культурной информацией, но эта информация должна быть доступна для понимания учащихся. Смысловым центром содержания текста является концепт. Эмоциональное настроение создают внеязыковые средства – иллюстрации, гипертекстовые ссылки на видео и аудиоматериалы. Видеоряд способствует формированию образов представления, что очень важно для понимания текста. Следует отметить, что иностранные учащиеся могут не иметь образов представления и даже после использования словаря или описательного толкования не понимать, о чем идет речь. Только визуализация позволяет полноценно понять содержание текста.

Учебник содержит тексты о духовной и материальной культуре, о коммуникативной культуре и речевом этикете. Объектами изучения становятся белорусские замки, артефакты народной культуры (рушник и вышиванка), мифологизированные памятники природы – белорусские валуны, национальный костюм, предметы быта (печь, подкова), народные танцы, национальная кухня и т.д. Аксиологическое значение того или иного артефакта, концепта, обряда или традиции также становится понятным иностранному слушателю, что позволяет сформировать представления о системе ценностей иноязычной культуры. Текст становится также темой для беседы, дискуссии, проектной деятельности. Многократное возвращение к тексту на занятии и в процессе выполнения домашнего задания помогает осмыслить его содержание. Погружение в иноязычную культуру на занятии по лингвокультурологии способствует культуроведческому обогащению языковой личности иностранного учащегося.

Информация, содержащаяся в тексте, актуализируется с помощью комплекса целенаправленных культуроведческих заданий, а также применения полимодальных источников информации, вызывающих эмоциональный отклик у учащихся. Это облегчает запоминание текста. Пересказ текста является формой итогового контроля.

Таким образом, можно сделать вывод о целесообразности текстоцентрической организации занятий по дисциплине «Основы лингвокультурологии», основанной на использовании лингвокультурологических текстов. Тексты вызывают интерес и мотивируют готовность к обучению, воздействуют на эмоциональную сферу и формируют образы представления, расширяют словарный запас и культуроведчески обогащают иностранных учащихся.

Литература:

1. Воробьев, В. В. Прикладная лингвокультурология: слово и образ жизни русского народа: учебное пособие/ В.В. Воробьев, И. П. Василюк, Д. А. Парамонов, В. В. Шмелькова. – М.: РУДН, 2022. – 409 с.
2. Основы лингвокультурологии: Учебная программа для иностранных граждан, осваивающих образовательные программы подготовки к поступлению в учреждения высшего (среднего специального) образования Республики Беларусь/Е.П. Любецкая, М.Ю. Родина. Режим доступа: <https://elib.bsu.by/handle/123456789/248894> Дата доступа : 20.09.2024.
3. Пассов, Е.И. Коммуникативное иноязычное образование как развитие индивидуальности в диалоге культур // Материалы IX Конгресса МАПРЯЛ. Братислава, 1999 Доклады и сообщения российских ученых. – М.: МАПРЯЛ, 1999 – С. 422–439.
4. Сафонова, В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций / В. В. Сафонова. – Воронеж: Истоки, 1996. – 238 с.

5. Основы лингвокультурологии : учеб.-метод. пособие / Е. П. Любецкая, М. Ю. Родина. – Минск: БГУ:2021. Режим доступа: <https://elib.bsu.by/handle/-123456789/275929> Дата доступа: 15.09.24.
6. Мишати́на, Н.Л. Лингвокультурологический учебный текст и концепто-центрический свертхтекст как лингвометорические понятия // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. – 2008. №10. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulturologicheskiy-uchebnyy-tekst-i-kontseptotsentricheskiy-sverhtekst-kak-lingvometoricheskie-ponyatiya> Дата доступа : 20.09.2024.

LINGUOCULTUROLOGICAL TEXT AS A MEANS OF CULTURAL ENRICHMENT OF THE LINGUISTIC PERSONALITY OF A FOREIGN STUDENT

Rodzina Maryna

Belarusian State University

Belarus, Minsk

Abstract. The article examines the linguoculturological text in the aspect of cultural enrichment of the linguistic personality of a foreign student studying the discipline «Fundamentals of linguoculturology studies». The content characteristics of the linguoculturological educational text are considered. The conclusion is made about the expediency of the text-centric organization of the training course in this discipline.

Keywords: *linguoculturology, linguoculturological text, cultural enrichment, linguistic personality.*